



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal**

Mardi 20 décembre 2016, à 20 h
Salle du Conseil – hôtel de ville

**REGULAR PUBLIC MEETING
of City Council**

Tuesday, December 20, 2016, at 8 p.m.
Council Chamber – City Hall

PROCÈS-VERBAL

Présents : Cyrille Simard, Maire
Me Marc Michaud, directeur général
Chantal Dubé, secrétaire municipale adjointe

Conseillers :

Quartier 1	Lise Ouellette	Michel Serry
Quartier 2	Camille Roy	
Quartier 3	Eric Marquis	Gérald Morneau
Quartier 4	Charles Fournier	Eric McGuire

Absent :

Quartier 2 Eric Doiron

MINUTES

Present: Cyrille Simard, Mayor
Marc Michaud, CAO
Chantal Dubé, Assistant City Clerk

Councillors:

Ward 1	Lise Ouellette	Michel Serry
Ward 2	Camille Roy	
Ward 3	Eric Marquis	Gérald Morneau
Ward 4	Charles Fournier	Eric McGuire

Regrets:

Ward 2 Eric Doiron

Le conseiller Eric Marquis procède avec la réflexion.

M. le Maire procède avec les reconnaissances suivantes :
Rinaldo Caggiano pour son titre de Champion du monde
de judo et Hally Cormier pour sa participation à la
compétition de cuisine La Relève.

La réunion débute à 20 h 06 sous la présidence du Maire,
Cyrille Simard.

**Il est proposé par Lise Ouellette, appuyée de
Gérald Morneau, que l'ordre du jour soit adopté tel
qu'il a présenté. Adoptée**

Divulgateion d'intérêt : Aucune

**2016 -110 M. Eric McGuire propose que les procès-
verbaux suivants soient reçus tels qu'ils
ont été présentés.**
➤ 15 novembre 2016 – Réunion
ordinaire publique
➤ 29 novembre 2016 – réunion
extraordinaire publique
Appuyée de Eric Marquis Adoptée

Councillor Eric Marquis proceeds with the reflexion.

Mr. Mayor proceeds with the following recognition: Rinaldo
Caggiano for his title of Judo World Champion and Hally
Cormier for her participation in the cooking competition "La
Relève".

Mayor Cyrille Simard calls the meeting to order at 8:06 p.m.

**It is moved by Lise Ouellette, seconded by Gérald
Morneau, that the agenda be adopted as presented. Carried**

Disclosure of interest: None

**2016 -110 Mr. Eric McGuire moves that the minutes
of the following meetings be received as
presented.**
➤ November 15, 2016 – Regular public
meeting
➤ November 29, 2016 – Special public
meeting
Seconded by Eric Marquis Carried

PLAN MUNICIPAL ET ZONAGE

PRÉSENTATION D'UNE MODIFICATION AU PLAN MUNICIPAL – CHEMIN DES LAVOIE ET RUE HUBERT

M. Marc Michaud présente les changements proposés au plan municipal pour des propriétés situées sur le chemin des Lavoie et sur la rue Hubert.

ARRÊTÉS MUNICIPAUX

21R2009.1 – MODIFICATION À L'ARRÊTÉ DE CONSTRUCTION D'EDMUNDSTON

La secrétaire municipale adjointe procède à la 3^e lecture par titres de l'arrêté et la résolution suivante est apportée.

2016 -111 M. Camille Roy propose que l'arrêté municipal no 21R2009.1, intitulé « Arrêté modifiant l'arrêté de construction d'Edmundston », soit adopté.
Appuyée de Michel Serry Adoptée

11-2017 – ARRÊTÉ PORTANT SUR L'APPROBATION DU BUDGET DE FONCTIONNEMENT DE LA SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CENTRE DES AFFAIRES D'EDMUNDSTON POUR L'ANNÉE 2017

La secrétaire municipale adjointe procède à la 1^{re} lecture en entier et à la 2^e lecture par titre de l'arrêté.

AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX

TRAVAUX PUBLICS

ACHAT D'UNE RÉTROCAVEUSE

2016 -112 M. Gérald Morneau propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Atlantic Tractors and Equipment Limited, concernant l'achat d'une rétrocaveuse (backhoe).
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

Conseiller Michel Serry demande des clarifications concernant les frais de location. M. Marc Michaud explique qu'une partie des frais de location ont été déduits du montant de l'achat.

MUNICIPAL PLAN AND ZONING

PRESENTATION OF AN AMENDMENT TO MUNICIPAL PLAN – DES LAVOIE ROAD AND HUBERT STREET

Mr. Marc Michaud presents the amendments proposed to the Municipal Plan for properties located on Des Lavoie Road and Hubert Street.

MUNICIPAL BY-LAWS

21R2009.1 – AMENDMENT TO EDMUNDSTON BUILDING BY-LAW

The Assistant City Clerk proceeds with the 3rd reading by title of the by-law and the following motion is brought.

2016 -111 Mr. Camille Roy moves that municipal by-law no. 21R2009.1, entitled "By-law amending Edmundston building by-law", be adopted.
Seconded by Michel Serry Carried

11-2017 – A BY-LAW RESPECTING APPROVAL OF THE OPERATING BUDGET FOR THE EDMUNDSTON CENTRAL BUSINESS DEVELOPMENT CORPORATION INC. FOR THE YEAR 2017

The Assistant City Clerk proceeds with the 1st reading in its entirety and to the 2nd reading by title of the by-law.

OTHER MUNICIPAL ISSUES

PUBLIC WORKS

PURCHASE OF A BACKHOE

2016 -112 Mr. Gérald Morneau moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Atlantic Tractors and Equipment Limited, regarding the purchase of a backhoe.
Seconded by Eric McGuire Carried

Councillor Michel Serry asks for clarification concerning the rental costs. Mr. Marc Michaud explains that part of the rental costs were deducted from the purchase amount.

DÉVELOPPEMENT

APPEL D'OFFRES – SUFACEUSE

2016 -113 M. Charles Fournier propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Saunders Equipment Ltd., concernant l'achat d'une surfaceuse.
Appuyée de Camille Roy Adoptée

FINANCES

AMPHITHÉÂTRE COMMUNAUTAIRE

2016 -114 M. Eric Marquis propose que la résolution 2016 -042 soit rescindée et remplacée par ce qui suit :

Qu'il soit résolu que le trésorier ou son adjoint soit autorisé à effectuer le transfert d'un montant maximal de 4 650 000 \$ provenant du Fonds de réserve général d'immobilisation au Fonds d'immobilisation général. Ce transfert pourra être effectué par tranche 50 000 \$ (ou plus) selon les besoins et pourra s'échelonner sur une période à partir de la construction du projet de l'amphithéâtre communautaire jusqu'à la 5^e année de la cueillette des dons.

Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

TRANSFERTS – FONDS DE RÉSERVE

FONDS D'EXPLOITATION GÉNÉRALE

2016 -115 Mme Lise Ouellette propose que le trésorier ou son adjoint soit autorisé à effectuer le transfert d'un montant de 780 000 \$ provenant du fonds d'exploitation générale d'opérations au fonds de réserve capital général d'immobilisation.
Appuyée de Michel Serry Adoptée

2016 -116 M. Camille Roy propose que le trésorier ou son adjoint soit autorisé à effectuer le transfert d'un montant de 84 000 \$ provenant du fonds d'exploitation générale d'opérations au fonds de réserve capital général d'immobilisation.
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

DEVELOPMENT

TENDER CALL – ICE RESURFACER

2016 -113 Mr. Charles Fournier moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Saunders Equipment Ltd., regarding the purchase of an ice resurfacer.
Seconded by Camille Roy Carried

FINANCE

COMMUNITY AMPHITHEATRE

2016 -114 Mr. Eric Marquis moves that resolution 2016 -042 be rescinded and replaced by the following:

Be it resolved that the Treasurer or his assistant be authorized to transfer an amount not exceeding \$4,650,000 from the general capital reserve fund to the general capital fund. This transfer can be made for every \$50,000 (or more) as needed and can be spread over a period starting with the construction of the community amphitheatre until the 5th year of the collection of donations.

Seconded by Gérald Morneau Carried

TRANSFERS – RESERVE FUNDS

GENERAL FUNDS

2016 -115 Mrs. Lise Ouellette moves that the Treasurer or his assistant be authorized to make a transfer of an amount of \$780,000 from the general operating fund to the general capital reserve fund.
Seconded by Michel Serry Carried

2016 -116 Mr. Camille Roy moves that the Treasurer or his assistant be authorized to make a transfer of an amount of \$84,000 from the general operating fund to the general capital reserve fund.
Seconded by Eric McGuire Carried

2016 - 117 M. Eric Marquis propose que le trésorier ou son adjoint soit autorisé à effectuer le transfert d'un montant de 206 000 \$ provenant du fonds de réserve du fonds général d'immobilisation au fonds général d'immobilisation.
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

2016 -117 Mr. Eric Marquis moves that the Treasurer or his assistant be authorized to make a transfer of an amount of \$206,000 from the general capital reserve fund to the general capital fund.
Seconded by Gérald Morneau Carried

FONDS DES SERVICES PUBLICS – EAU ET ÉGOUTS

WATER AND SEWER UTILITY FUND

2016 -118 M. Michel Serry propose que le trésorier ou son adjoint soit autorisé à effectuer le transfert d'un montant de 246 000 \$ provenant du fonds de fonctionnement des services publics d'eau et d'égouts au fonds de réserve d'immobilisation d'eau et d'égouts.
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

2016 -118 Mr. Michel Serry moves that the Treasurer or his assistant be authorized to make a transfer of an amount of \$246,000 from the Water and Sewer utility operating fund to the Water and Sewer utility capital reserve fund.
Seconded by Lise Ouellette Carried

FONDS DES SERVICES PUBLICS – ÉNERGIE

ENERGY UTILITY FUND

2016 -119 M. Gérald Morneau propose que le trésorier ou son adjoint soit autorisé à effectuer le transfert d'un montant de 90 000 \$ provenant du fonds de fonctionnement des services publics d'énergie au fonds de réserve capital des services publics d'énergie d'immobilisation.
Appuyée de Camille Roy Adoptée

2016 -119 Mr. Gérald Morneau moves that the Treasurer or his assistant be authorized to make a transfer of an amount of \$90,000 from the Energy utility operating fund to the Energy utility capital reserve fund.
Seconded by Camille Roy Carried

2016 -120 M. Charles Fournier propose que le trésorier ou son adjoint soit autorisé à effectuer le transfert d'un montant de 200 000 \$ provenant du fonds de fonctionnement des services publics d'énergie au fonds de réserve de fonctionnement du fonds des services publics d'énergie.
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

2016 -120 Mr. Charles Fournier moves that the Treasurer or his assistant be authorized to make a transfer of an amount of \$200,000 from the Energy utility operating fund to the Energy utility operating reserve fund.
Seconded by Lise Ouellette Carried

BUDGETS 2017

2017 BUDGETS

M. Marco Daigle, directeur des Services administratifs et trésorier, fait la présentation des budgets 2017 et les résolutions suivantes sont apportées.

Mr. Marco Daigle, Administrative Services Director and Treasurer, presents the 2017 budgets and the following motions are brought.

Conseillère Lise Ouellette souligne que le conseil est très heureux de maintenir le taux de taxe et le taux des services d'eau et d'égouts. Elle constate que des efforts importants ont été investis au niveau du développement de l'assiette fiscale de la municipalité depuis les derniers trois ans. Elle rajoute que l'exercice d'amélioration continue en place permet de réduire et de mieux contrôler les dépenses. Il est quand même inquiétant de constater que l'assiette fiscale ne croit pas aussi vite qu'il est souhaité. Nous devons être très prudents, poursuivre les efforts de développement ainsi que les efforts d'amélioration continue.

Councillor Lise Ouellette points out that the Council is very pleased to maintain the rate of tax and the rate of water and sewer services. It notes that significant efforts have been made in the development of the municipal tax base over the last three years. She added that the continuous improvement exercise is in place to reduce and control spending. It is disturbing to see that the tax base is not growing as fast as it is desired. We must be very careful, pursue development efforts as well as continuous improvement efforts.

Conseiller Eric Marquis, mentionne que le budget va au-delà des taxes, il précise que l'appui aux organismes et apparentés de la région a été maintenu et que ceci est important pour le développement de notre ville.

Councillor Eric Marquis mentions that the budget goes beyond taxes, it specifies that the support to the organizations of the region has been maintained and that this is important for the development of our city.

Conseiller Charles Fournier, en tant que président du comité finances, félicite le personnel pour leurs efforts et beau travail pour maintenir des services de qualité et un budget équilibré.

Councillor Charles Fournier, as Chair of the Finance Committee, congratulates the staff for their hard work in maintaining quality services and a balanced budget.

FONDS D'EXPLOITATION GÉNÉRALE

GENERAL OPERATION FUND

2016 -122 M. Eric Marquis propose que le Conseil municipal d'Edmundston accepte que la somme de 31 852 149 \$ soit le budget total de la municipalité pour l'année 2017, que la somme de 22 494 063 \$ soit le mandat de la municipalité, et que le taux d'imposition demeure à 1,6350 \$ du 100 \$ d'évaluation pour la municipalité.

2016 -122 Mr. Eric Marquis moves that the Edmundston City Council accepts that the sum of \$31,852,149 be the total budget of the municipality for the year 2017, that the sum of \$22,494,063 be the warrant of the municipality, and that the tax rate be of \$1.6350 per \$100 of assessment for the municipality.

Le Conseil municipal ordonne et prescrit que le mandat soit prélevé par le Ministre des Gouvernements locaux sur l'évaluation des propriétés immobilières qui sont imposables en vertu de la *Loi sur l'évaluation* et se trouvant dans le territoire de la municipalité d'Edmundston.

The Council orders and directs the levying by the Minister of Local Government of said amount on real property liable to taxation under the *Assessment Act* within the municipality of Edmundston.

Appuyée de Eric McGuire Adoptée

Seconded by Eric McGuire Carried

FONDS DES SERVICES PUBLICS – EAU ET ÉGOUTS

WATER AND SEWER UTILITY FUND

2016 -123 M. Michel Serry propose que le Conseil municipal d'Edmundston décide qu'en vertu de l'alinéa 189(4) de la *Loi sur les municipalités*, le budget total de fonctionnement des services publics d'eau et d'égouts pour l'année 2017 comprenne des revenus de 6 541 131 \$ et des dépenses de 6 541 131 \$ et 750 \$ demeure le tarif annuel de base sur l'ensemble du territoire.

2016 -123 Mr. Michel Serry moves that the Edmundston City Council decides that pursuant to section 189(4) of the *Municipalities Act*, the total operating budget for the Water and Sewer Department for the year 2017 includes revenues of \$6,541,131 and expenses of \$6,541,131 and that \$750 be the basic annual fee for the entire territory.

Appuyée de Camille Roy Adoptée

Seconded by Camille Roy Carried

FONDS DES SERVICES PUBLICS – ÉNERGIE

ENERGY UTILITY FUND

2016 -124 M. Charles Fournier propose que le Conseil municipal d'Edmundston décide qu'en vertu de l'alinéa 189(4) de la *Loi sur les municipalités*, le budget total de fonctionnement des services publics d'énergie pour l'année 2017 comprenne des revenus de 33 860 056 \$ et des dépenses de 33 860 056 \$.

2016 -124 Mr. Charles Fournier moves that the Edmundston City Council decides that pursuant to section 189(4) of the *Municipalities Act*, the total operating budget for the Energy Department for the year 2017 includes revenues of \$33,860,056 and expenses of \$33,860,056.

Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

Seconded by Gérald Morneau Carried

M. le Maire lève l'embargo sur un communiqué.

Mr. Mayor raises the embargo on a press release.

INFORMATION GÉNÉRALE

- Prochaine réunion publique
 - Ordinaire – mardi 17 janvier 2017, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – novembre 2016

PÉRIODE DE QUESTIONS

Un citoyen apporte des commentaires sur les sujets suivants :

- Félicitations pour le budget
- Demande d'appui pour régler une problématique relative aux nouveaux emplacements des boîtes communautaires de Postes Canada sur la rue St-François, dans le secteur Verret.

M. le Maire souhaite une belle période des fêtes à tous et le conseil municipal chante un chant pour l'occasion.

CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT

L'ajournement de la réunion est proposé par Charles Fournier à 20 h 49.



Cyrille Simard
Maire / Mayor

GENERAL INFORMATION

- Next public meeting
 - Regular – Tuesday, January 17, 2017, at 8 p.m.
- Council members' expenses – November 2016

PERIOD OF QUESTIONS

One citizen brings comments concerning the following subjects:

- Congratulations on the budget
- Requests support to resolve a problem concerning the new locations of community mailboxes of Canada Post located on St-François Street in the Verret sector.

Mr. Mayor wishes happy holidays to all and the Municipal Council sings a song for the occasion.

ADJOURNMENT

Adjournment is moved by Charles Fournier at 8:49 p.m.



Chantal Dubé
Secrétaire municipale adjointe / Assistant City Clerk